

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น
อำนวยพรไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐอินเดีย ในโอกาสวันสาธารณรัฐของสาธารณรัฐอินเดีย
ซึ่งตรงกับวันที่ ๒๖ มกราคม ๒๕๖๗ ดังนี้

Smt. Droupadi Murmu,
President of the Republic of India,
New Delhi.

On the occasion of the Republic Day of the Republic of India, I have great pleasure in conveying to Your Excellency my sincere felicitations and best wishes for your good health and happiness as well as for the continuing well-being and prosperity of the Republic of India and her people.

As we are witnessing India surging forward in every possible area of development and progress especially in cutting-edge technology, it is most gratifying to see that Thailand, on our part, can work closely with India in areas of mutual benefits, enhancing our comprehensive cooperation. I strongly believe that, with our shared commitment, India and Thailand will continue working closely together in exploring further opportunities to intensify our close ties of friendship and build on our strategic partnership in all areas – bilaterally, in the ASEAN-India as well as BIMSTEC frameworks. This will, in turn, contribute to the greater benefits for our two countries and peoples in the many years to come.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ นางเทราปที มุรุมู

ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐอินเดีย

กรุงนิวเดลี

ในโอกาสวันสาธารณรัฐของสาธารณรัฐอินเดีย ข้าพเจ้ามีความยินดีอย่างยิ่งที่จะขอส่ง คำอำนวยการและความปรารถนาดีด้วยใจจริงมายังท่านประธานาธิบดี เพื่อให้มีพลานามัยสมบูรณ์แข็งแรง และประสบความสำเร็จทั้งเพื่อความรุ่มเย็นเป็นสุขและความเจริญก้าวหน้าของประเทศและประชาชน ชาวอินเดียสืบไป

ในขณะที่เราได้เห็นเป็นที่ประจักษ์แล้วว่า สาธารณรัฐอินเดียมีความเจริญรุดหน้า ในการพัฒนาในทุก ๆ ด้าน โดยเฉพาะในด้านเทคโนโลยีที่นำสมัย จึงเป็นที่น่ายินดีที่ประเทศไทยสามารถร่วมมือ กับสาธารณรัฐอินเดียอย่างใกล้ชิด เพื่อยกระดับความร่วมมือในกิจการด้านต่าง ๆ อันยังประโยชน์ร่วมกัน ข้าพเจ้าเชื่อเป็นอย่างยิ่งว่า ด้วยความมุ่งมั่นตั้งใจร่วมกัน สาธารณรัฐอินเดียและประเทศไทยจะยังคงร่วมมือกัน อย่างใกล้ชิด ในการแสวงหาโอกาสเพิ่มขึ้นเพื่อสร้างความสัมพันธ์ให้แน่นแฟ้น และพัฒนาความเป็นหุ้นส่วน ทางยุทธศาสตร์ในกิจการทุก ๆ ด้าน ทั้งในระดับทวิภาคีหรือภายใต้กรอบความร่วมมืออาเซียน-อินเดีย และกรอบความร่วมมือทางวิชาการและเศรษฐกิจแห่งอ่าวเบงกอล อันจะก่อให้เกิดประโยชน์สุข เป็นอเนกประการแก่ประเทศและประชาชนทั้งสองฝ่ายในภายภาคหน้า

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว